



Silencer Silencieux Schalldämpfer Silencioso Silenziatore

Article
Article
Typ
Artículo
Articolo

0208

To fit
Se monte sur
Montierbar auf
Se monta sobre
Si monta su

PIAGGIO VESPA 50 -SPECIAL

HOMOLOGATION HOMOLOGATION HOMOLOGATION HOMOLOGACIÓN OMOLOGAZIONE

Ref.
Art.
Bez.
Art.o
Art.

0208

For
Pour
Für
Para
Per

PIAGGIO V5B3T-V5B4T

Homologation n.
Homologation n.
Homologation n.
Homologación n.
Omologazione n.

DGM 39328 S

In conformity with
Conforme à la norme
Entspricht der Norm
De conformidad con la norma
In conformità alla normativa

Ministero dei Trasporti D.P.R. 15.06.1959 n. 393 (DGM-Italia)

Before placing the order, wholesale or retail, or fitting the system in question, the client must check that it is regularly homologated, that it conforms to local regulations, or is not subject to homologation. If required, we can supply a full list of our homologated systems. Additionally, you must check the system is suitable for the machine for which it is intended.

Avant toute commande, vente, ou montage, s'assurer que le produit est homologué conformément à la norme en vigueur dans le pays d'utilisation, ou non soumis à homologation dans certains pays. Nous tenons à disposition la liste de tous nos produits homologués. Il faut, en outre, s'assurer que le produit correspond bien au type exact de véhicule auquel il est destiné.

Bevor diese Auspuffanlage an das Fahrzeug montiert wird, muss von Seifens des Kunden (Grosshandel, Einzelhandel, Endverbraucher) geprüft werden: A) ob diese für sein Modell homologiert ist, B) ob diese den gesetzlichen nationalen Bestimmungen entspricht oder nicht. Sollten Unklarheiten entstehen kann eine komplette Übersichtsliste aller homologierten Modelle angefordert werden. Bitte vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Auspuffanlage zu Ihrem Modell auch von den Halterungen her passt: Es kann durch andere Zubehörteile, wie Sturzbuegel oder vorverlegte Fußrastenanlagen zu Passproblemen kommen, die nicht vom Hersteller zu vertreten sind.

Antes del pedido, distribución, venta o montaje, el Cliente tendrá que asegurarse de que el producto sea regularmente homologado, de conformidad con las normas vigentes en el país de utilización, o no sometido a homologación, en este caso tenemos a disposición la lista de nuestros productos homologados. Además, es necesario asegurarse de que el producto resulte adecuado al tipo exacto de vehículo al cual se destina.

Prima dell'ordine, distribuzione, vendita o montaggio, il cliente deve assicurarsi che il prodotto sia regolarmente omologato, conformemente alla normativa in vigore nel paese di utilizzo, oppure non sottoposto ad omologazione. Se richiesto, teniamo a disposizione la lista dei nostri prodotti omologati. Occorre inoltre assicurarsi che il prodotto sia adatto al tipo esatto del veicolo per il quale è destinato.



PARTS SUPPLIED

See description on the pack, and drawing contained within.

FITTING INSTRUCTIONS

Remove original silencer. Loosely assemble new system to power unit and original brackets. When alignment is perfect, tighten exhaust from the tail pipe forward. Run engine, and check for gas leaks. After 100 km, check all fasteners, and check for gas leaks. It is forbidden to make modifications to homologated systems. In such cases, Sito Gruppo Industriale S.p.A. declines any responsibility for shortcomings, defects, or malfunction, of any product which has been so modified or transformed.

SETTING UP

This system has been developed in Italy on an electronic test-bed, on a machine in perfect running order. For best results, set the carburation of your machine according to its condition, to the fuel used, and the climate in your region.

MAINTENANCE

Check fasteners regularly for tightness. Check other components which may be affected by use. It is normal for materials to change colour. This is a natural result of temperature variation.

WARNING

Exhaust systems run at high temperatures. You should therefore take care not to burn yourself on the silencer body, or on parts attached to it, even once the machine is switched off. Ensure when fitting that the exhaust does not pass too near components which may be affected by heat such as fairings, silentblocs, brake or petrol pipes, and so on.

GUARANTEE

Our guarantee is limited to replacement of components recognized as defective by our technical department. Under no circumstances should the client attempt to fit one of our systems to a machine for which we do not specify that system. The guarantee is limited to normal use, and excludes items subject to normal wear and tear, such as gaskets and adapters. The guarantee is invalidated by accident, faulty assembly, improper or competition use.

CONTRACTUAL DISCLAIMER

Sito Gruppo Industriale S.p.A. reserves the right without prior notice to carry out such modifications as it may deem appropriate to improve the quality of its products.



PIECES INCLUSES DANS LE CARTON

Voir la liste des pièces incluses sur l'emballage ainsi que le dessin technique à l'intérieur du carton.

MONTAGE

Démonter le silencieux d'origine. Fixer le silencieux de rechange au cylindre et aux fixations d'origines en serrant les boulons avec modération. Quand la mise en place est parfaite, serrer définitivement tous les boulons ainsi que les attaches au collecteur. Faire chauffer le silencieux et vérifier qu'il n'y a pas de fuite. Après 100 km, vérifier une nouvelle fois le serrage des attaches. Toute modification du silencieux homologué est interdite. En cas de modification, Sito Gruppo Industriale S.p.A. décline toute responsabilité dans ce cas d'utilisation anormale. le silencieux n'étant plus conforme à l'homologation. Sito Gruppo Industriale S.p.A. décline, en outre, toute responsabilité pour les défauts ou mauvais fonctionnement d'un produit qui serait modifié.

MISE AU POINT

La mise au point de ce silencieux a été effectuée en Italie sur un banc électronique avec un véhicule en parfait état d'utilisation. Pour obtenir un fonctionnement optimal, nous conseillons de vérifier la carburation du véhicule en fonction de son état et des conditions climatiques de la région d'utilisation.

ENTRETIEN

Vérifier périodiquement les attaches du silencieux et tous les éléments qui peuvent se détériorer à l'usage. Un éventuel changement de couleur du silencieux, en utilisation normale, est habituel et est dû à la nature des matériaux utilisés et à la chaleur dégagée.

ATTENTION

Le silencieux est une pièce qui peut atteindre des températures élevées. Des risques de brûlures peuvent se produire au contact du silencieux et des parties métalliques attenantes, y compris lorsque le véhicule est arrêté après utilisation. Vérifier, en outre que le silencieux ne passe pas trop près des parties du véhicule sensibles à la chaleur, comme le carénage, les Silentbloc, les tubes de freins ou d'essence.

GARANTIE

La garantie se limite au simple échange de la partie reconnue défectueuse par notre service technique. Ne pas monter ou tenter de monter un produit de notre fabrication sur un véhicule pour lequel il n'est pas clairement prévu. La garantie se limite à une utilisation normale du produit et exclue les parties sujettes à usure (par exemple les joints). La garantie ne joue pas en cas d'accident, de montage défectueux, d'usage anormal ou d'utilisation en compétition.

DOCUMENT NON CONTRACTUEL

Sito Gruppo Industriale S.p.A. se réserve le droit de modifier, sans préavis, ses produits afin d'en améliorer la qualité.

**D****MITGELIEFERTE EINZELTEILE**

Bitte beachten Sie die Beschreibung auf der Verpackung und auf der beigefügten technischen Zeichnung.

ANBAUANLEITUNG

Entfernen Sie die original Schalldaempfer; Befestigen Sie die neue Anlage lose an den original Halterungen, u.U. an den original Krümmern und dann am Zylinder bzw. Zylinderkopf. (Bei einigen Modellen, bei denen der original Krümmer mit dem Endtopf verschweisst ist, muss dieser abgesägt werden. Am einfachsten ist es, wenn Sie die neue Anlage neben die alte Anlage halten und dann die abzusaegende Stelle markieren. Bitte vergessen Sie nicht den abgesaegten Krümmer zu entgraten, damit die neue Dichtung nicht klemmt) Wenn alles montiert ist, ziehen Sie bitte die Schrauben langsam fest. Arbeiten Sie sich von hinten nach vorn. Anschliessend lassen Sie den Motor einige Minuten laufen und ueberpruefen, bitte, ob das System gasdicht ist. Im Zweifelsfalle alle Schrauben nochmals nachziehen. Nach 100 Km wiederholen Sie bitte die Nachziehen aller Schraubverbindungen. Jegliche Veraenderung der homologierten Auspuffanlage ist verboten und fuehrt zum Erloeschen der Betriebserlaubnis. Sito Gruppo Industriale S.p.A. lehnt jegliche Verantwortung fuer alle daraus resultierenden Defekte, Fehlfunktionen und Schaeden ab.

ALLGEMEINES

Diese Auspuffanlage wurde in Italien auf einem elektronischem Pruefstand an einem Neufahrzeug entwickelt und ueberprueft. Um das bestmoegliche Resultat an Ihrem Fahrzeug zu erreichen, ueberpruefen Sie die Vergaser - und die Zuendeinstellung nach

WARTUNG

Bitte achten Sie auf den festen Sitz aller Schellen und Schrauben. Lose Schellen fuehren zum Verbrennen der Dichtungen! Es koennen Verfaerbungen der Kruemmer und der Schalldaempfer bei einwandigen Anlagen auftreten. Diese sind natuerlich und voellig normal.

WARNUNG

Auspuffanlagen werden extrem heiss! Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht am Auspuff oder an den Befestigungsteilen verbrennen. Auch nach dem Abstellen der Maschine dauert es eine geraume Zeit, bis das Motorrad eine normale 'Anfasstemperatur' hat. Abdeckhauben bitte nur ueber das abgekuehlte Motorrad legen, da sonst die Gefahr des Schmelzens bzw. des Verbrennens besteht. Vergewissern Sie sich nach der Montage der neuen Anlage, dass der Auspuff nicht zu nah an Fahrzeugteilen befestigt ist, die durch uebermaessige Hitze in Mitleidenschaft gezogen werden koenntnen, wie z.B. Verkleidungen, Silentbloecken, Brems- bzw. Kraftstoffleitungen. Im Zweifelsfalle koennen zusaetzliche Distanzstuecke erforderlich werden.

GARANTIE

Unsere Garantie ist beschraenkt auf einen kostenlosen Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung anerkannt werden. Unter keinen Umstaenden werden Anlagen ersetzt, die nicht fuer ein freigegebenes Modell verwendet werden, sowie Dichtungen und Schellen, die einem normalem Verschleiss unterworfen sind. Die Garantie erlischt bei Beschaedigungen durch Unfall, falscher Montage, baulichen Veraenderungen der Anlage und bei Gebrauch zu Sportzwecken.

BAULICHE VERAENDERUNGEN

Im Rahmen der Qualitaetsverbesserung behaelt sich die Sito Gruppo Industrial S.p.A. das Recht vor, ohne weitere Vorankuendung seine Produkte zu veraendern.

E**PIEZAS ENVIADAS**

Ver la lista confeccionamiento sobre el embalaje y el dibujo adjunto al producto.

MONTAJE

Desmontar el silencioso original. Fijar el silencioso de repuesto al cilindro y los enganches originales, apretando moderadamente el conjunto de los pernos. Cuando el montaje resulta perfecto, apretar definitivamente todos los pernos y los enganches al colector. Hacer calentar el silencioso y comprobar la ausencia de escapes de gases. Es necesario efectuar otra inspección de los enganches después de aprox. 100 Km de recorrido. Se prohíbe toda modificación o alteración del silencioso de escape homologado; si se ha realizado, Sito Gruppo Industriale S.p.A. rechaza toda responsabilidad concerniente o relacionada a la utilización de material que ha perdido los beneficios de la homologación. Además, Sito Gruppo Industriale S.p.A. rechaza toda responsabilidad procedente de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto alterado o modificado.

REGULACIÓN

La puesta a punto de este silencioso se ha realizado en Italia sobre banco de pruebas electrónico con un vehículo en condiciones perfectas de empleo. Para conseguir un funcionamiento óptimo, aconsejamos verifiquen la carburación de su vehículo en función de su estado y las condiciones climáticas de su región.

MANTENIMIENTO

Inspeccionar periódicamente los enganches del silencioso y de todos los elementos que pueden desgastarse por el uso. Un cambio eventual del color del silencioso se debe a una utilización normal y depende de la naturaleza de los materiales empleados y el calor.

ATENCIÓN

El silencioso es un producto que puede alcanzar temperaturas elevadas; por lo tanto, llámanos su atención sobre el hecho de que pueden presentarse riesgos de quemaduras que podrían ocurrir en contacto con el silencioso o partes metálicas a éste fijadas, también cuando el vehículo está apagado. Además, es necesario verificar siempre que el silencioso no pase demasiado cerca de las partes del vehículo no resistentes al calor, como carenaduras, silent-block, tubos de freno, gasolina, etc.

GARANTIA

La garantía se limita a la sencilla sustitución de la parte reconocida defectuosa por nuestros Servicios Técnicos. De ninguna manera el Cliente debe montar o intentar el montaje de un producto de nuestra producción sobre vehículos para los cuales no se ha indicado claramente la compatibilidad. La garantía se limita a una utilización normal del producto y pierde la validez en caso accidente, montaje defectuoso, utilización incorrecta o para competición.

DOCUMENTO NO CONTRACTUAL

Sito Gruppo Industriale S.p.A. se reserva la facultad de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones consideradas necesarias al objeto de mejorar la calidad de sus productos.

I**PARTI SPEDITE**

Vedere distinta di confezionamento sull'imballaggio e disegno allegato al prodotto.

MONTAGGIO

Smontare il silenziatore originale. Fissare il silenziatore di ricambio al cilindro ed agli attacchi originali, serrando moderatamente la bulloneria. Quando il montaggio risulta perfetto, serrare definitivamente la bulloneria e gli attacchi al collettore. Far scaldare il silenziatore e verificare che non ci siano fughe di gas. È necessaria una ulteriore verifica degli attacchi dopo circa 100 km di percorrenza. È vietata ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico omologato: qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità inerente o connessa all'utilizzo di materiale che ha perduto i benefici della omologazione. La Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina inoltre ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

REGOLAZIONE

La messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata in Italia su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo. Per ottenere un funzionamento ottimale, consigliamo di verificare la carburazione del vostro veicolo in funzione del suo stato e delle condizioni climatiche della vostra regione.

MANUTENZIONE

Verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali impiegati e dal calore.

ATTENZIONE

Il silenziatore è una componente che può raggiungere delle temperature elevate; attiriamo pertanto l'attenzione sui rischi di bruciature che possono verificarsi al contatto con il silenziatore o con parti metalliche a lui fissate, anche quando il veicolo è spento. Occorre inoltre sempre verificare che il silenziatore non passi troppo vicino a parti del veicolo non resistenti al calore, quali carenaggi, silent-block, tubi freni e benzina, ecc.

GARANZIA

La garanzia si limita alla semplice sostituzione della parte riconosciuta difettosa dal nostro servizio tecnico. Il cliente non deve in alcun modo montare o tentare di montare un prodotto di nostra fabbricazione su un veicolo per il quale non ne è chiaramente indicata la compatibilità. La garanzia si limita ad un utilizzo normale del prodotto ed esclude le parti soggette ad usura (boccole, guarnizioni, ecc.); non viene applicata in caso di incidente, montaggio difettoso, uso improprio giustificato o per competizione.

DOCUMENTO NON CONTRATTUALE

La Sito Gruppo Industriale S.p.A. si riserva la facoltà di apportare, senza preavviso, tutte le modifiche ritenute necessarie al fine di migliorare la qualità dei suoi prodotti.

SITO è un marchio registrato di proprietà della / SITO is a registered trade mark of

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.

Fraz. S. Antonio 1/A - 12066 Monticello d'Alba - (CN) Italia